

RASSEGNA DI ARCHITETTURA E URBANISTICA



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

151



Architettura e archeologia

Sommario | *Contents*

Maria Argenti

Editoriale | *Editorial comment*

DIBATTITO | DEBATE

María Margarita Segarra Lagunes
Architettura per l'archeologia |
Architecture for Archaeology

Alessandra Capuano

Lo spazio pubblico tra memoria
dell'antico e città del futuro | *Public Space*
between the Memory of Antiquity and the
City of the Future

Vieri Quilici

Lavorare sulle tracce: un'indicazione
di metodo | *Working with Traces as a*
Possible Method

Wenjia Liu, Zhe Liu, Ge Wang

Conservazione e presentazione della città
delle dinastie Sui-Tang a Luoyang |
The Conservation and Presentation of
Luoyang City of Sui-Tang Dynasties

Klaus Noblen

Anastilosi e architettura moderna. Il caso
del Santuario di Trajano a Pergamo |
Anastylosis and Modern Architecture. The
Temple of Trajan Pergamon

Pierre-Yves Caillaud, Marie-Garance Girard

Architettura contemporanea e rovine:
tre esempi della pratica francese |
Contemporary Architecture and Ruins:
Three Examples of the French Approach

Ángela García de Paredes

Arquitecturas yuxtapuestas |
Architectures Side by Side

José Ignacio Linazasoro

Construir sobre lo preexistente.
Integración de la ruina en el proyecto
contemporáneo | *Building Atop the*
Existing. Integrating Ruins within
Contemporary Architecture

Francesco Cellini

L'architettura e l'antico | *Architecture*
and Antiquity

5 RICERCHE | RESEARCHES

Cristina Casadei

L'integrazione nel paesaggio | *Integration*
within the Landscape

87

Mariana Carvalho

Lavorare per contrasto | *Work by Contrast*

95

8

Federica Morgia

Spazio pubblico vs archeologia.
Autoctonia e identità | *Public Space vs*
Archaeology. Autochtony and Identity

103

18

Giuseppe Ferrarella

Il minimo intervento. Variazioni
compositive sulla rovina | *Minimum*
Intervention. Compositional Variations
on the Ruin

112

27

Laura Pujia

Nuovi spazi per l'accoglienza ai siti
archeologici | *New Spaces for the Access*
to Archaeological Sites

118

34

English texts

126

Biografie degli autori | Author biographies

130

45

52

61

69

77

Arquitecturas yuxtapuestas

Ángela García de Paredes

Las reflexiones sobre arqueología y arquitectura conducen siempre a pensar en el tiempo y en la memoria y, necesariamente, a pensar en la confrontación entre la arquitectura de tiempos distintos. Sin embargo, desde la tradición moderna iniciada ya hace un siglo, se ha cuestionado la intervención en arquitecturas anteriores, rompiendo, por primera vez en la historia, con la continuidad material de lo construido. Esta actitud fue defendida como inevitable y necesaria puesto que derivaba de los cambios sociales y tecnológicos que lo exigían. Establecida la dicotomía irrenunciable entre arquitectura antigua y arquitectura moderna, se abrió una brecha entre la actividad constructiva y la conservación o utilización de arquitecturas del pasado.

Esta fisura se hace más profunda en el caso de los restos del pasado, las mal llamadas ruinas de la antigüedad, que por otra parte habían adquirido una categoría superior, ya desde los descubrimientos arqueológicos de Herculano en 1738 y Pompeya en 1748 a los que el romanticismo les confiere independencia artística y un valor propio que hace innecesario complementar con cualquier otro uso. Entre estas dos situaciones, el desdén de la mirada moderna por el pasado con su arquitectura, ante la que solo cabe la mirada del historiador, y la sublimación de cualquier permanencia del pasado a través de la ruina, que debe ser conservada inalterada para su contemplación, existen otros caminos que deben permitir incorporar, desde la consideración hacia su valor, las construcciones del pasado en la arquitectura presente.

Existe, evidentemente, un planteamiento sugerente como el que expone el arquitecto y

teórico Leon Krier en el que el conocimiento, la información y la tecnología actual permitirían acometer la reconstrucción integral de conjuntos arqueológicos que hoy se nos presentan confusos en lo que fueron, visibles sólo a través de recreaciones «planas» que no pueden informar de la experiencia espacial. Y para ello se apoya en el brillante resultado de la Liebfrauenkirche de Dresde, reintegrada en su totalidad espacial y constructiva original. Pero, ¿es la reconstrucción de las «ruinas» una actitud acorde con los planteamientos actuales de la arquitectura? Cada tiempo ha abordado la arqueología y el proyecto de arquitectura de forma distinta, desde la novedad que supusieron las primeras noticias sobre los tiempos antiguos en la época humanista, en la que la arqueología poseía un valor de actualidad, de modernidad no histórica que determinó su arquitectura, al redescubrimiento del clasicismo en el siglo dieciocho y su impacto en la arquitectura de ese momento. Quizá la actitud del arquitecto frente a la arqueología ha sido siempre distinta a la del arqueólogo, estudioso de los restos del pasado, deseoso de conocer a través de un método científico cómo eran las sociedades precedentes a través de los fragmentos que nos han llegado, cómo eran esas personas, sus casas, su cultura y su forma de vida. Sin embargo el arquitecto, carente de esa nostalgia, ha encontrado el valor de la actualidad en la arqueología para aplicarlo en cada momento a la arquitectura de su propio tiempo.

Independientemente del valor histórico de los fragmentos del pasado, éstos se han incorporado en distintos proyectos contemporáneos como una parte más de los mismos,



1. Paredes Pedrosa Arquitectos + DIDA-UNIFI, *Progetto per la via dei Fori Imperiali con la basilica Ulpia*, Concorso Fori Imperiali di Roma, Piranesi Prix de Rome, 2016.



2. Paredes Pedrosa Arquitectos + DIDA-UNIFI, *Progetto per la Via dei Fori Imperiali con la basilica di Massenzio e il Colosseo*, Concorso Fori Imperiali di Roma, Piranesi Prix de Rome, 2016.

quizás como una forma de reutilizar lo que ya existe, incorporados como un valor añadido al proyecto. Se podría pensar que, de esta manera, los procesos de intensificación urbana siguen un desarrollo permanente en el tiempo y continuo en el espacio, donde las construcciones originarias se enfrentan y enriquecen a lo largo del tiempo, con los términos innovadores de nuevas propuestas, en un continuo hacer-deshacer la ciudad.

La continuidad material de lo construido en la ciudad se presenta, de esta manera, como un sugerente camino en el que la arquitectura asume su condición de temporalidad sin imponer un carácter definitivo. Es en este sentido que los proyectos que hemos desarrollado aceptan, de distintas maneras, la transformación de lo existente y su inclusión en un tiempo distinto para formar parte de las nuevas construcciones. Los fragmentos del pasado en estas obras



3. Paredes Pedrosa Arquitectos, villa romana La Olmeda a Palencia, Spagna, 2009. Foto Roland Halbe.



4. Paredes Pedrosa Arquitectos, villa romana La Olmeda a Palencia. Interno. Foto Luis Asín.

se han convertido en una inusitada herramienta de proyecto en los que, sin establecer una continuidad física entre lo existente y lo nuevo, afirman su carácter incidental en la nueva arquitectura. La confrontación entre los restos arqueológicos y la nueva arquitectura, si bien con distinto carácter en cada proyecto, implica un diálogo entre las partes que, independientes, establecen una secuencia no diluida, como si se tratara de arquitecturas yuxtapuestas.

Concurso Foros Imperiales de Roma

En el evento *Roma Interrotta* en 1978, los doce arquitectos internacionales, invitados a diseñar una sección del plano de Nolli y a redibujar Roma, suponían que el tiempo había sido detenido desde la creación del mapa original en 1748 y que la historia había sido interrumpida. En 2016 el plano de Roma en el área de los Foros Imperiales vuelve a ser



5. Paredes Pedrosa Arquitectos, Villa romana La Olmeda a Palencia. Schizzo.



6. Javier Cortés con le autorità presso gli scavi alla scoperta della villa romana La Olmeda, nel 1968.

objeto de la atención de los dieciocho arquitectos invitados por el Piranesi Prix de Rome para pensar en esta amplia área arqueológica y en la ciudad contemporánea. Las diversas propuestas, unas desde una mirada romántica a las ruinas, otras desde la consideración de la ciudad como museo y algunas propuestas de rotundas nuevas construcciones, imaginan y redibujan de nuevo el plano de Roma. Un plano que siempre provoca fascinación por las ruinas que, incrustadas como piedras preciosas en una ciudad viva, se mantienen inalteradas en el tiempo. Las imágenes antiguas de los Foros Republicanos apenas ofrecen diferencias con las actuales, aparte de la transformación del plano horizontal, sin embargo los Foros Imperiales, excavados a raíz de la construcción de la Vía de los Foros en 1932 dibujan una nueva planimetría ajena a la ciudad actual.

En nuestra propuesta para este concurso, más allá de ordenar o reconstruir el área arqueológica y la de los Foros Imperiales, proponemos la recomposición del tejido urbano, atravesado en la actualidad por esta Vía, y la recuperación para la ciudad de una amplia plataforma urbana transitable en sus diversos niveles y en continuidad con la trama

contemporánea. En nuestra propuesta para los Foros Imperiales esta plataforma urbana no se considera sólo un área arqueológica protegida, sino parte integrante de la ciudad que debe ser ordenada y vinculada con su trama. El proyecto recupera la topografía originaria usando los niveles de la ciudad y el de los Foros, donde se redibuja el perímetro de la planta de cada uno de los edificios con unas estructuras ligeras donde se ordenan y clasifican los restos arqueológicos ahora dispersos, como en un «jardín de piedra». Sobre estas estructuras de carácter efímero, la ciudad recupera los recorridos a ambos lados de la Via de los Foros que queda desdibujada y desde ellas se iluminan por la noche los recintos arqueológicos. Entre ambos niveles se proyecta el Museo que incluye la existente villa Rivaldi y sus jardines y donde se expone la *Forma Urbis* en una nueva construcción desde cuya terraza pública se divisará el eje visual entre piazza Venezia y el Coliseo. El proyecto, que resuelve y enlaza en los distintos puntos y niveles la trama de la ciudad con la huella de los Foros Imperiales, asume su condición de temporalidad sin imponer un carácter definitivo. Y quizás la adecuación de estos Foros sea, más allá de su recuperación histórica, el argumento para mejorar la ciudad de hoy y una «romántica casualidad» para construir un hermoso jardín de piedra urbano.

Villa romana La Olmeda

En La Olmeda la arqueología es la razón de ser del proyecto pero, además de la conservación del yacimiento arqueológico, supone una reflexión sobre cómo exponer los fragmentos del pasado. La propuesta del concurso, de lema *Noli me Tangere*, planteaba algunas cuestiones como la independencia, formal y física, de la preexistencia y de la nueva construcción, eludiendo «reconstruir» unos desconocidos muros romanos. Así, los nuevos usos se infiltraron como piezas autónomas entre los muros, enlazados por una plataforma de madera que recorre, siempre horizontal, toda la excavación y que se detiene en los principales puntos de observación de los valiosos mosaicos. La nueva construcción y los muros existentes son independientes pero yuxtapuestos, no tienen contacto y actúan como un marco para



7. Paredes Pedrosa Arquitectos, biblioteca pubblica di Ceuta, 2014. Foto Fernando Alda.



8. Paredes Pedrosa Arquitectos, biblioteca pubblica di Ceuta. Schizzo.

una obra de arte que debe ser puesta en valor. Como en un *antiquarium*, las salas excavadas no se reconstruyen y se sitúan cada una como piezas independientes en un lienzo común que les da continuidad y afirma su situación para la mejor comprensión del conjunto.

El lugar, un paisaje horizontal de sembrados y choperas sin más edificaciones, también sugería «no tocar», no ser alterado, que la necesaria cubierta fuera casi aérea y no más alta que los cercanos grupos de chopos, fundiéndose con el cambiante color de las estaciones. En el interior, la ligera estructura modular que cubre todo el recinto debía tener la suficiente altura para que el yacimiento pudiera evocar la espacialidad que un día tuvo la villa, evitando la



9. Paredes Pedrosa Arquitectos, due case a Oropesa, 2015. Foto Luis Asín.

imagen de un espacio industrial a pesar de las necesarias grandes luces y, así, las ligeras bóvedas laminares proyectadas de base romboidal se convierten en un artesonado estructural que parece flotar sobre la excavación. Bajo el espacio cubierto, las distintas estancias se delimitan con tejidos metálicos suspendidos de las bóvedas, favoreciendo la contemplación de los mosaicos iluminados en ámbitos diferenciados y recuperando espacialmente las estancias. La referencia de la tercera dimensión de las estancias de esta gran villa rural era necesaria para la comprensión de una desconocida arquitectura en la que los mosaicos eran su plano horizontal. Se presenta así al visitante un organismo complejo en el que se descubren las zonas excavadas, evitando dominar de un solo golpe de vista toda la villa y la nueva arquitectura explica la antigua además de preservarla y protegerla.

Las herramientas de proyecto, lugar y programa, se integran en la resolución de la gran estructura que exteriormente se cierra con módulos de chapa metálica perforada plegada sobre un zócalo de hormigón arropado con

un talud vegetal que lo ata al suelo en el que permaneció la villa enterrada durante siglos. Los troqueles de este cerramiento varían su densidad según la altura, como lo hacen las ramas de los árboles, para fundirse con el paisaje y tamizar la entrada de luz natural. Estas reflexiones, sobre la relación del proyecto con lo que ya existe, fueron tomando forma durante más de una década y ahora podríamos decir que la interpretación de este lugar arqueológico se ha convertido en una construcción en el paisaje y también que su arquitectura nos permite adentrarnos en otro tiempo.

Biblioteca de Ceuta

En la biblioteca de Ceuta la excavación arqueológica, un fragmento de la ciudad medieval meriní, modifica su valor arqueológico al ser incorporado al propio espacio del edificio. El valor urbano de su traza ortogonal y el valor de la memoria de sus casas, huertos, patios y aljibes, decidieron su inclusión dentro de los

espacios de la biblioteca y su transformación en un objeto para la contemplación y para la memoria. La independencia del edificio respecto del interior arqueológico es, como sucede en La Olmeda, una intención de proyecto, sin embargo la preexistencia se convierte en necesaria para la definición de los nuevos espacios de la Biblioteca. La excavación arqueológica podría ser considerada un objeto de valor artístico que modifica su valor histórico y documental, como sucede en la instalación *Excavation* de Urs Fisher, donde ésta adquiere un valor distinto, transformándose a través una nueva mirada. El fragmento de la ciudad medieval ceutí debía ser simplemente conservado para su estudio como un documento de otro tiempo, quizá relegado, como tantas veces, a un oscuro sótano de la nueva construcción, pero no necesariamente expuesto; sin embargo el proyecto de la biblioteca lo incluye en su propio espacio en el que participa ahora incorporado a otro tiempo.

La biblioteca, situada en un compacto entorno urbano de acusada topografía, hace propia la traza de la Ceuta medieval ordenada por dos calles de fuerte pendiente y girada respecto de la ciudad actual determinando la geometría triangular de las siete pilonas que soportan la cubierta del yacimiento y el encajonado de la losa estructural que lo cubre. De esta manera el valor urbano de la ciudad meriní se incluye en la arquitectura del nuevo edificio y el vaciado arqueológico, procura la transparencia y comunicación visual entre los espacios de la biblioteca y la excavación. Grupos de luminarias suspendidas con la geometría triangular, indican la dirección de las antiguas calles y enfatizan el yacimiento en un interior continuo, contenido entre los nuevos muros blancos que acompañan la topografía y que no tocan la excavación. El giro de las dos geometrías entre las tramas contemporánea y medieval determina la arquitectura de la biblioteca, incorporando la memoria de otro tiempo.

Exteriormente la empinada topografía se recorre con un basamento de hormigón visto sobre el que apoya un doble cerramiento ligero de bandas paralelas a la pendiente de las calles. La cara exterior se construye con una celosía perforada metálica de grandes escamas de aluminio que sombrea la cara interior de vidrio. Huecos abocinados de hormigón embocan vistas directas hacia el exterior y ha-



10. Paredes Pedrosa Arquitectos, due case a Oropesa. Esterno.



11. Paredes Pedrosa Arquitectos, due case a Oropesa. Patio. Foto Luis Asín.

cia el interior arqueológico, mientras que la transparencia entre ambas capas tamiza, como un velo, el exceso de soleamiento y de luz, ventila la fachada y atenúa el intenso viento del Estrecho. La complejidad de la arqueología, la compresión de la ciudad actual y la acusada topografía, nos llevó a pensar que la propuesta debía tener un carácter unificador que hiciera convivir cosas distintas ofreciendo una lectura única ante tan diversas premisas, haciendo convivir distintos usos y tiempos.

Dos viviendas y dos arcos

Si en la Olmeda y en la biblioteca de Ceuta se construye un cerramiento para un valioso interior, en las dos casas de Oropesa sólo existía el cerramiento y unos poderosos arcos de ladrillo que ordenan la nueva construcción. Era necesario clarificar en su interior la amalgama de construcciones espurias adheridas a los arcos históricos de ladrillo, confrontando la escala doméstica con la infraestructura monumental. Situada a los pies de la Sierra de Gredos, Oropesa es conocida por su castillo palacio, construido en siglo XV como residencia de una familia de nobles, que acometieron la construcción de una sorprendente conexión, aérea inconclusa entre el castillo y la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, apoyada sobre arcos y muros que atraviesan la ciudad, en los que se incrustan las viviendas. Estos amplios arcos y muros existentes, protegidos patrimonialmente, actúan como ordenadores del nuevo proyecto

Inicialmente, las diversas dependencias en ruinas compartían dos patios sin orden alguno detrás de una fachada, que se mantuvo inalterada en el tiempo, atravesada por los grandes arcos de ladrillo. El interior de las viviendas carecía de ventanas suficientes para su ventilación e iluminación y, desde la premisa de mantener las fachadas, se abre un patio – grieta en su interior, largo y estrecho, que ordena a ambos lados

dos viviendas desiguales para dos hermanos. El patio longitudinal incorpora en su extremo la vista de la torre de la iglesia como telón de fondo y sirve de elemento de ordenación, dando luz natural a la intervención. Ambas viviendas respiran por el patio que mantiene asimismo, pintados de «casi» blanco, los viejos muros de aparejo y una de ellas se abre también a un pequeño patio lateral. Las cubiertas se desmontaron y se rehicieron las dos naves, quedando engarzadas entre sí con los arcos de ladrillo. Una ventana existente en la fachada principal se abrió al nuevo patio, donde se mantuvo el antiguo pozo de agua, permitiendo una vista inédita de la fachada y portada de la iglesia, haciendo cierta la continuidad en la vida de los edificios a través de la transformación de lo que ya existe.

Arquitectura y realidad

Estos proyectos expuestos, en los que la arqueología afirma su carácter incidental en la nueva arquitectura, ofrecen una respuesta desde la realidad e incorporan lo existente al proyecto como una parte autónoma y sin embargo yuxtapuesta. La realidad es el soporte sobre el que se proyecta y que teje en las nuevas construcciones un entramado de situaciones, entre las que se halla la arqueología, que permite la relación social. Quizá esta sea la diferencia con las actitudes ante la arqueología de otros tiempos en los que la fascinación por los descubrimientos y la imaginación desbordante ante las arquitecturas pasadas fueron en paralelo al retirar el polvo que cubría los restos de la antigüedad. Si antes el interés se dirigía hacia la vida de las personas que habitaron edificios desconocidos, cuyos restos eran preservados desde la arquitectura para ser observados, ahora, con una mirada desde la realidad, se incorporan a nuestro tiempo descubriendo relaciones y vínculos valiosos para el proyecto de arquitectura.